

Instrukcja obsługi



Newtron P5 XS B.LED

Niniejszy dokument stanowi tłumaczenie dokumentu sporządzonego w języku francuskim.
Nr katalogowy J62150 wersja V11 i numer rysunku NBADFR030K

Spis treści

1 Dokumentacja	3
1.1 Dokumentacja powiązana	3
1.2 Dokumentacja elektroniczna	3
2 Konieczne informacje	5
2.1 Wskazania do stosowania	5
2.2 Zasada działania	5
2.3 Korzystanie z akcesoriów innych, niż dostarczone przez producenta	5
2.4 Podłączanie i odłączanie akcesoriów podczas używania	5
2.5 Naprawy lub modyfikacje urządzenia medycznego	5
2.6 Gwarancja	6
2.7 Ostatnia aktualizacja dokumentu	6
2.8 Data pierwszego oznakowania znakiem CE	6
3 Rozpakowanie urządzenia medycznego	7
4 Podłączenie urządzenia medycznego	9
4.1 Podłączanie urządzenia medycznego do sieci elektrycznej	9
4.2 Podłączanie urządzenia medycznego do sieci elektrycznej	9
5 Ustawienie urządzenia medycznego	11
5.1 Ułożenie przewodów	11
5.2 Ustawienie pedału sterującego	11
5.3 Podłączanie elementu ręcznego	11
5.4 Przykręcanie wkładki lub pilnika	11
6 Przeprowadzenie leczenia	13
6.1 Warunki używania akcesoriów	13
6.2 Przygotowanie do użytkowania	13
7 Opis urządzenia medycznego	15
7.1 Panel sterowania	15
7.1.1 Lampka sygnalizacyjna	15
7.1.2 Wyłącznik	15
7.1.3 Złącze zasilające	15
7.1.4 Otwory wentylacyjne	15
7.1.5 Zbiornik na roztwór do irygacji	15
7.1.6 Kaset	15
7.2 Krótki opis interfejsu	15
7.2.1 Interfejs obudowy	15
7.2.2 Krótki opis pedału nożnego	16
7.3 Akcesoria	16
7.3.1 Element ręczny	16
7.3.2 Wspornik elementu ręcznego	16
7.3.3 Przewód elementu ręcznego	16
7.4 Ustawienia	16
7.4.1 Moc ultradźwięków	16
7.4.2 Irygacja	16
8 Dezynfekcja i sterylizacja	17
8.1 Czyszczenie i dezynfekcja urządzenia medycznego	17
8.2 Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja akcesoriów	18
9 Nadzór i bieżąca konserwacja	19
9.1 Czyszczenie systemu irygacji	19
9.2 Konserwacja korygująca	19
9.2.1 Wymiana bezpieczników	19
9.2.2 Wymiana kasety do irygacji	20
10 Określanie nieprawidłowego działania	25

10.1 Brak działania	25
10.2 Brak rozpylania	25
10.3 Moc jest inna niż oczekiwana	25
10.4 Nie działają ultradźwięki	25
10.5 Wyciek wody	26
11 Dane techniczne urządzenia medycznego	27
11.1 Identyfikacja	27
11.2 Generator	27
11.3 Długość przewodów	27
11.4 Irygacja	27
11.5 Pedał sterujący	27
11.6 Charakterystyki otoczenia	28
11.7 Ograniczenia dotyczące otoczenia	28
11.8 Istotne parametry	28
12 Przepisy i normalizacja	29
12.1 Obowiązujące normy i przepisy	29
12.2 Klasa medyczna wyrobu	29
12.3 Symbole	29
12.4 Symbole Quick Start i Quick Clean	31
12.5 Określenie producenta	32
12.6 Adresy filii	32
12.7 Usuwanie i recykling	35
13 Indeks	36

1 Dokumentacja

Niniejszy dokument zawiera następujące informacje:

- Wskazania do stosowania
- Opis urządzenia medycznego
- Ustawianie i instalacja urządzenia medycznego
- Użytkowanie urządzenia medycznego
- Przygotowanie do czyszczenia i dezynfekcji urządzenia medycznego
- Nadzór i konserwacja ogólna urządzenia medycznego
- Konserwacja wykonywana przez użytkownika

1.1 Dokumentacja powiązana

Niniejszy dokument musi być używany w powiązaniu z następującymi dokumentami:

Nazwa dokumentu	Oznaczenia
Sposób korzystania z instrukcji obsługi w wersji elektronicznej	J00007
Instrukcja ogólna dotycząca całej serii ultradźwiękowych generatorów stomatologicznych	J00063
Protokoły czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji kluczy	J81013
Protokoły czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji wkładek	J02013
Protokoły czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji elementów ręcznych	J12953
Tabela regulacji mocy generatorów ultradźwiękowych	J58000
Instrukcja obsługi urządzenia Newtron P5 XS B.LED	J62163
Instrukcja Quick Clean Newtron P5 XS B.LED	J62101
Instrukcja Quick Start Newtron P5 XS B.LED	J62100
Instrukcja obsługi aplikacji Newtron P5 XS B.LED	J62123
Instrukcja obsługi elementu ręcznego SLIM	J12963

Dokumenty Quick Start i Quick Clean są streszczeniami opracowanymi w celu ułatwienia Państwu pracy. Jedynymi obowiązującymi instrukcjami są instrukcje obsługi i dokumenty normatywne towarzyszące urządzeniu medycznemu.

1.2 Dokumentacja elektroniczna



Electronic User
Information



Refer to
Instruction
Manual/Booklet

Instrukcje obsługi urządzenia są dostarczane w formie elektronicznej na podany adres internetowy, a nie w formie papierowej. W razie niedostępności witryny internetowej prosimy o kontakt w terminie późniejszym. Można również otrzymać bezpłatnie dokumentację w formie papierowej w terminie siedmiu dni od złożenia zapytania na naszej stronie internetowej, telefonicznie lub listownie.

Elektroniczne instrukcje obsługi są dostępne w formacie PDF (Portable Document Format). Do korzystania z elektronicznych instrukcji obsługi konieczny jest program do przeglądania plików PDF. Niezbędne jest przeczytanie i zrozumienie treści instrukcji obsługi dotyczących danego urządzenia i jego akcesoriów.

! Nie używać urządzenia bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcją obsługi.

Instrukcje obsługi urządzenia są dostępne pod adresem www.satelec.com/documents.

Po odbiorze urządzenia prosimy o wydrukowanie i/lub pobranie całej dokumentacji lub jej części, która może być potrzebna w nagłych przypadkach lub w razie awarii połączenia internetowego albo elektronicznego urządzenia wyświetlającego, jak komputer lub tablet. Zalecane jest regularne odwiedzanie witryny internetowej w celu sprawdzenia i pobrania najbardziej aktualnych instrukcji obsługi urządzenia. Użytkownik jest proszony o przechowywanie dokumentacji w dostępnym miejscu i sięganie do niej zawsze, kiedy będzie to konieczne.

Cała dokumentacja w formie papierowej lub elektronicznej dotycząca posiadanego wyrobu medycznego musi być przechowywana przez cały okres eksploatacji wyrobu.

Zachować do późniejszego użytku oryginalną dokumentację wyrobu medycznego i akcesoriów. W przypadku wypożyczenia lub sprzedaży, dokumentację należy dostarczyć wraz z wyrobem medycznym.

2 Konieczne informacje

2.1 Wskazania do stosowania

Urządzenie Newtron P5 XS B.LED to konsola sterująca, która przeznaczona jest do stosowania łącznie z następującymi elementami:

stomatologicznym dźwiękowym elementem ręcznym i wkładką stomatologiczną. Połączenie to sprawia, że urządzenie może być stosowane w zabiegach stomatologii konwencjonalnej, w tym w profilaktyce, la periodontologii, endodoncji oraz w stomatologii zachowawczej i odtworzeniowej.

2.2 Zasada działania

Sygnał elektryczny dostarczany przez urządzenie medyczne dociera do ultradźwiękowego elementu ręcznego. Ten ostatni połączony jest z urządzeniem medycznym za pomocą przewodu. Jest zbudowany z ceramicznego przetwornika piezoelektrycznego, który przetwarza sygnał elektryczny na wibracje ultradźwiękowe.

Drgania mechaniczne są przenoszone na wkładkę lub na pilnik dentystyczny przykręcony na końcu ultradźwiękowego elementu ręcznego.

2.3 Korzystanie z akcesoriów innych, niż dostarczone przez producenta

Element ręczny został zaprojektowany do użytkowania z wkładkami i pilnikami stomatologicznymi SATELEC, a company of Acteon group. Jakiegokolwiek użycie wkładek lub pilników pochodzących od innych producentów doprowadzi do uszkodzenia elementu ręcznego oraz do pęknięcia wkładek i pilników, a tym samym do utraty gwarancji.

2.4 Podłączanie i odłączanie akcesoriów podczas używania

Nie wkręcać ani nie odkręcać wkładek, gdy element ręczny jest włączony.

2.5 Naprawy lub modyfikacje urządzenia medycznego

Skontaktować się z dostawcą urządzenia i nie powierzać naprawy innym osobom, które mogłyby spowodować, że urządzenie stanie się niebezpieczne dla użytkowników i pacjentów.

Nie wykonywać napraw ani modyfikacji urządzenia bez uprzedniej zgody ze strony SATELEC, a company of Acteon group.

W przypadku modyfikacji lub naprawy urządzenia należy wykonać określone kontrole i próby w celu sprawdzenia, czy urządzenia można nadal używać w pełni bezpiecznie.

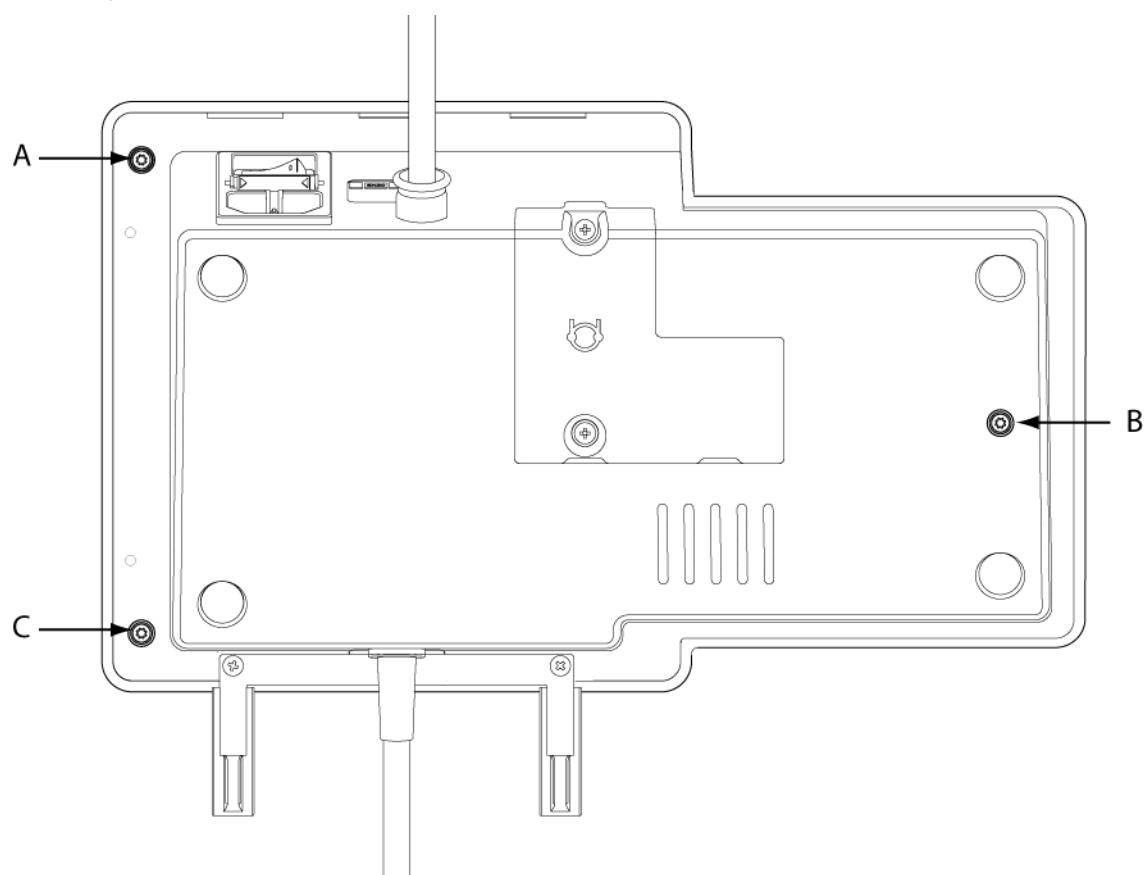
W razie wątpliwości należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub serwisem posprzedażnym SATELEC, a company of Acteon group:

Tel: +33 800 702 014

sav@acteongroup.com

| SATELEC, a company of Acteon group są tam do dyspozycji, na żądanie personelu technicznego sieci autoryzowanych sprzedawców, wszystkie informacje konieczne do naprawy uszkodzonych elementów.

2.6 Gwarancja



Śruby oznaczone A, B i C w żadnym wypadku nie mogą być odkręcane przez użytkownika pod rygorem utraty gwarancji na urządzenie medyczne.

2.7 Ostatnia aktualizacja dokumentu

11/2022

2.8 Data pierwszego oznakowania znakiem CE

2013

3 Rozpakowanie urządzenia medycznego

Po odbiorze urządzenia medycznego oznaczyć ewentualne uszkodzenia, którym uległo ono podczas transportu.

W przypadku otrzymania tego wyrobu medycznego przez pomyłkę, należy się skontaktować z dostawcą w celu odebrania go.

W razie jakichkolwiek pytań lub potrzeb skontaktować się z dostawcą.

Urządzenie Newtron P5 XS B.LED składa się z następujących elementów:

- Panel sterowania Newtron P5 XS B.LED z nieodłączanym przewodem pedału, nieodłączanym przewodem elementu ręcznego, zbiornikiem o pojemności 300 lub 500 ml i wspornikiem elementu ręcznego SLIM
- Element ręczny Newtron SLIM z zamontowanym pierścieniem niebieskich diod LED lub z pierścieniem białych diod LED, zależnie od konfiguracji
- Opakowanie płynu wskaźnikowego F.L.A.G.™ (według składu handlowego)
- Instrukcja Quick Start-Clean elementu ręcznego LED [J12930]
- Instrukcja Quick Start Newtron P5 XS B.LED [J62100]
- Instrukcja Quick Clean Newtron P5 XS B.LED [J62101]
- Wkładki i klucze według składu handlowego
- Przewód zasilający

4 Podłączenie urządzenia medycznego

4.1 Podłączanie urządzenia medycznego do sieci elektrycznej

Wykonanie podłączenia urządzenia medycznego do sieci elektrycznej należy zlecić uprawnionemu technikowi instalacji dentystycznych.

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na urządzeniu medycznym lub jego zasilaczu sieciowym.

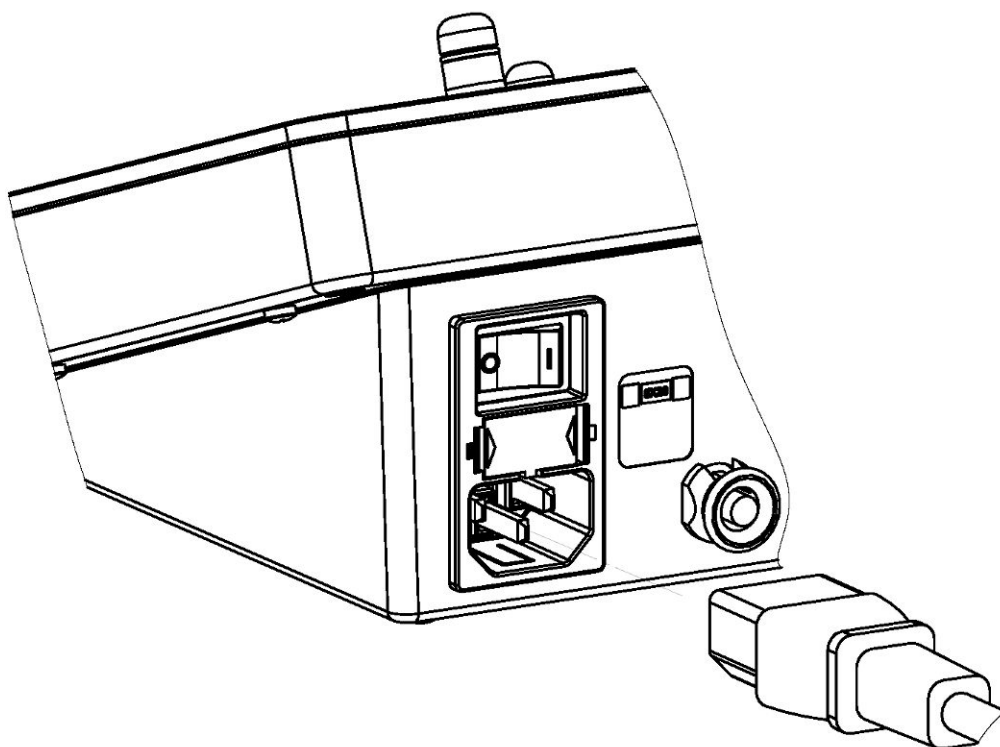
Inne napięcie może spowodować uszkodzenie urządzenia medycznego oraz obrażenia pacjenta i użytkownika. Wszelkie zmiany napięcia w sieci elektrycznej lub polu elektromagnetycznym, niezgodne z obowiązującymi wartościami granicznymi, mogą zakłócać działanie urządzenia medycznego.

Urządzenia medyczne wyposażone w uziemienie ochronne muszą bezwzględnie być podłączane do sieci zasilającej wyposażonej w uziemienie ochronne.

Nie podłączać urządzenia medycznego do przedłużacza elektrycznego ani nie umieszczać przewodu sieciowego pod listwą zakrywającą ani w korycie kablowym.

4.2 Podłączanie urządzenia medycznego do sieci elektrycznej

1. Ustawić wyłącznik zasilania urządzenia medycznego w pozycji zatrzymania O.
2. Podłączyć przewód zasilający do złącza zasilającego panelu sterującego.
3. Podłączyć przewód zasilający do gniazda ściennego instalacji elektrycznej.



5 Ustawienie urządzenia medycznego

Umieścić urządzenie medyczne w dogodnym miejscu z punktu widzenia jego użytkownika.

Urządzenie medyczne musi być umieszczone na stałej płaszczyźnie, poziomej lub o nachyleniu nieprzekraczającym pięciu stopni.

Uważać, aby przewody nie stanowiły przeszkody w ruchach ani swobodnym przechodzeniu osób.

Wyregulować położenie urządzenia medycznego w zależności od kąta widzenia i charakterystyk stanowiska pracy, np. oświetlenia lub odległości pomiędzy użytkownikiem a urządzeniem medycznym.

Upewnij się, że masz szybki dostęp do urządzenia odłączającego zasilanie. Do elementów rozłączających – wyłącznika i wtyczki zasilania – musi być zapewniony swobodny dostęp.

Nie instalować urządzenia medycznego w pobliżu innego urządzenia ani na nim.

5.1 Ułożenie przewodów

Nigdy nie obracać przyłącza elementu ręcznego na przewodzie, ponieważ grozi to uszkodzeniem urządzenia medycznego.

Nigdy nie owijać przewodu elementu ręcznego wokół urządzenia medycznego.

Przewód z zamontowanym elementem ręcznym musi być łatwo dostępny i należy uważać, aby nie był naprężony podczas użytkowania.

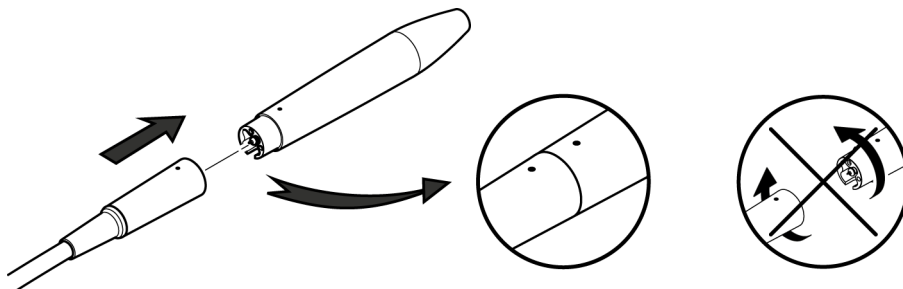
5.2 Ustawienie pedału sterującego

Pedał sterowania musi być umieszczony w pobliżu stóp operatora i łatwo dostępny.

5.3 Podłączanie elementu ręcznego

Sprawdzić, czy nie występują ślady wilgoci na złączach elementu ręcznego. Jeżeli złącza są wilgotne, osuszyć je strzykawką wielofunkcyjną.

Smarem silikonowym w paście posmarować uszczelkę obiegu irygacji znajdującą się w tylnej części elementu ręcznego w celu przedłużenia jej sprawności i uniknięcia nieszczelności. Nigdy nie używać rozpylanego smaru do instrumentów dentystycznych.

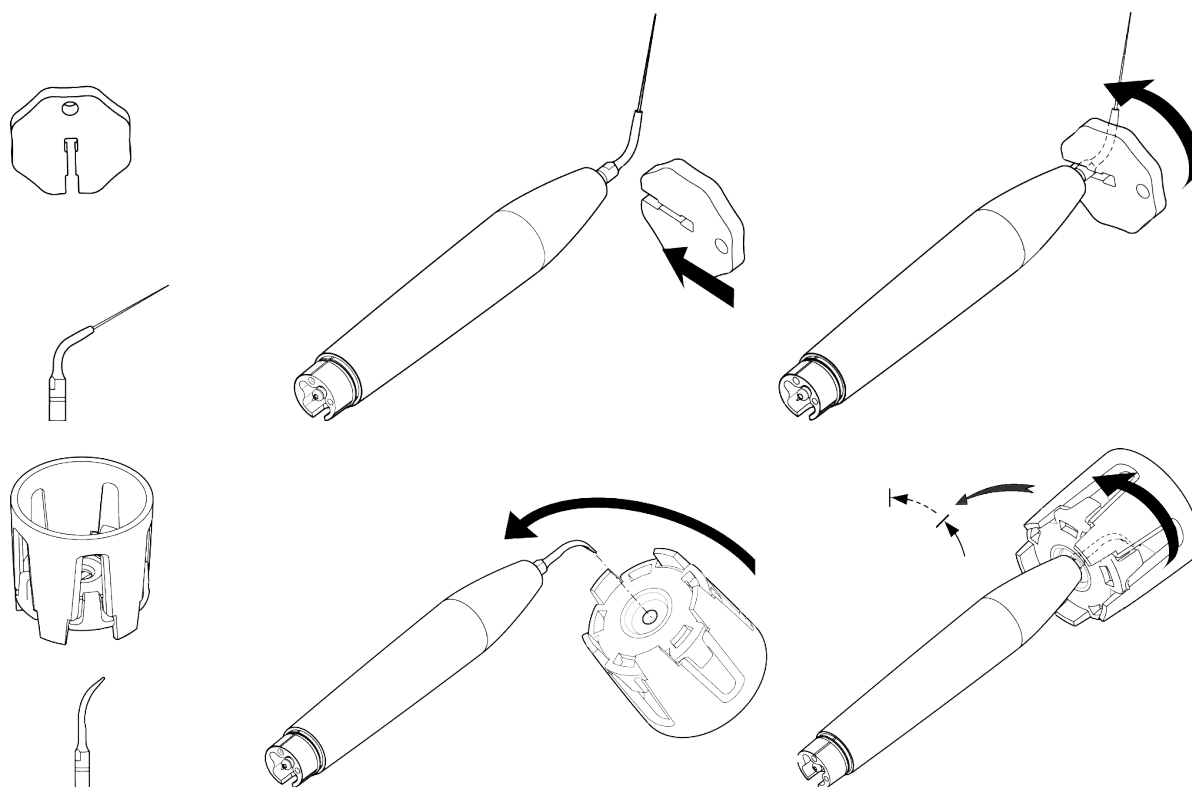


Nałożyć element ręczny na tuleję, zrównując ze sobą punkty indeksacji, bez wykonywania ruchu obrotowego.

5.4 Przykręcanie wkładki lub pilnika

Prawidłowe wibracje wkładki lub pilnika wymagają idealnego dokręcenia, którego nie można wymuszać poza ogranicznik. Przykręcić wkładkę przy użyciu klucza dynamometrycznego (F81320, F81321, F81322 lub F81323) w celu zapewnienia optymalnego działania ultradźwięków. Nadmierne dokręcenie wkładki lub pilnika przy użyciu klucza płaskiego może spowodować pęknięcie wkładki, pilnika lub elementu ręcznego.

Aby zapobiec samoczynnemu zablokowaniu się wkładki lub pilnika, należy je wymontowywać po każdym użyciu i sterylizacji.



| Klucze dynamometryczne powinny być legalizowane każdego roku.

6 Przeprowadzenie leczenia

6.1 Warunki używania akcesoriów

Przed każdym użyciem akcesoria, wkładki i element ręczny muszą być wyczyszczone, zdezynfekowane i wysterylizowane.



Należy zapoznać się z protokołami czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji akcesoriów podanych w rozdziale *Dokumentacja powiązana strona 3*.

6.2 Przygotowanie do użytkowania

Wymontować zbiornik urządzenia medycznego, pociągając go ku górze. Napełnić zbiornik roztworu do irygacji do poziomu oznaczonego napisem MAX roztworem do irygacji kompatybilnym z urządzeniem medycznym.



Aby przygotować urządzenie medyczne, należy postępować według poniższej procedury:

1. Zawsze zakładać okulary i rękawice ochronne.
2. Wyczyścić panel sterowania za pomocą ściereczki dezynfekującej nasączonej alkoholem.
3. Wyjąć element ręczny z torebki do sterylizacji.
4. Wyjąć klucz z z torebki do sterylizacji.
5. Wyjąć wkładkę z z torebki do sterylizacji.
6. Wkręcić wkładkę w element ręczny, najpierw ręcznie, a potem dokręcić kluczem.
7. Podłączyć element ręczny do okrągłego gniazda wtyczkowego na przewodzie elementu ręcznego.
8. Odłożyć element ręczny na wspornik.
9. Włączyć urządzenie medyczne.
10. Sprawdzić parametry irygacji w zależności od wybranej wkładki.
11. Powyżej odprowadzenia wody należy sprawdzić prawidłowość działania rozpylania.

Urządzenie medyczne jest teraz gotowe do użycia.

7 Opis urządzenia medycznego

7.1 Panel sterowania

Panel sterowniczy mieści technologię Newtron® opatentowaną przez SATELEC, a company of Acteon group.

Technologia Newtron® dostarcza wibracje ultradźwiękowe w sposób kontrolowany. Wibracje te, przekazywane przez wkładki SATELEC, a company of Acteon group umożliwiają skuteczne leczenie i zapewnienie bezpieczeństwa pacjenta. Panel sterowania mieści stomatologiczny generator ultradźwiękowy, wyposażony w piezoelektryczny element sterujący.

7.1.1 Lampka sygnalizacyjna

Kontrolka sygnalizacyjna służy do informowania o stanie urządzenia.

Gdy kontrolka świetlna jest załączona, urządzenie medyczne jest pod napięciem i w stanie gotowości do użytku.

Każdy kolor kontrolki odpowiada danemu poziomowi regulacji mocy.

7.1.2 Wyłącznik

Wyłącznik umożliwia podłączenie urządzenia medycznego pod napięcie (pozycja I) lub jego wyłączenie (pozycja O).

7.1.3 Złącze zasilające

Złącze zasilające z bolcem uziemienia umożliwia podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej za pomocą odłączanego przewodu sieciowego.

7.1.4 Otwory wentylacyjne

Otwory wentylacyjne umożliwiają zapewnienie właściwej wentylacji panelu sterowania. Pozostawić je odsłonięte, aby zapewnić dobrą wentylację.

7.1.5 Zbiornik na roztwór do irygacji

Urządzenie medyczne jest wyposażone w zbiornik o pojemności 300ml lub 500ml na płyn irygacyjny (zależnie od opcji). Maksymalna pojemność jest oznaczona napisem MAX na zbiorniku.

Zbiornik roztworu irygacyjnego posiada pokrywę. Nie należy sterylizować ani zbiornika, ani pokrywy.

W połączeniu z urządzeniem można stosować następujące roztwory:

- Woda utleniona < 3 %
- Chlorheksydyna < 3 %
- EDTA Kwas wersenowy < 1 %
- Podchloryn sodu < 0,9 %
- Woda jałowa, woda destylowana, woda dejonizowana, woda demineralizowana
- Roztwór soli 0,9 %

Nie wolno stosować następujących roztworów:



- Hextril® Hexétrine
- Odkazające środki wybielające dostępne w handlu
- Betadine® Jodopowidon

7.1.6 Kasetą

Urządzenie medyczne jest wyposażone w pompę perystaltyczną. Pompa ta ulega zużyciu, dlatego musi być wymieniana przez lekarza za pomocą zestawu znajdującego się w komplecie lub przez serwis posprzedażny Acteon. Stopień zużycia pompy perystaltycznej uzależniony jest od sposobu obsługi. Zaleca się wymianę pompy co najmniej raz lub dwa razy w ciągu roku.

Pełne instrukcje zamieszczono w rozdziale *Wymiana kasety do irygacji strona 20*

7.2 Krótki opis interfejsu

7.2.1 Interfejs obudowy

Pokrętko regulacji mocy ultradźwięków umożliwia regulację mocy użytkowej: od 1 do 20.

Obrócenie pokrętki regulacji powoduje zmianę koloru podświetlenia urządzenia medycznego.

- Zielony: 1 do 6: bardzo mały o małej mocy, stosowany głównie w peridontologii.
- Żółty: 6 do 11: średnia moc, stosowana przede wszystkim w endodoncji.
- Niebieski: 11 do 16: duża moc, stosowana przede wszystkim do skalingu oraz w stomatologii zachowawczej i odtworzeniowej.
- Pomarańczowy: 16 do 20: bardzo duża moc, stosowana przede wszystkim do usuwania plomb.

Pokrętko regulacji mocy ultradźwięków może być wyjęte przez użytkownika, aby ułatwić czyszczenie i dezynfekcję panelu sterowniczego. Pokrętka nie może być sterylizowana.

Wyjęcie przycisku uniemożliwia włączenie ultradźwięków. Górna płyta panelu sterowniczego jest zatem podświetlana na biało, a naciśnięcie na pedał sterowania umożliwia włączenie funkcji opróżniania. Funkcję oczyszczania można zatrzymać w dowolnym momencie poprzez ponowne naciśnięcie pedału sterowania.

7.2.2 Krótki opis pedału nożnego

Pedał typu ON/OFF umożliwia lekarzowi włączenie urządzenia medycznego.

Naciśnięcie pedału automatycznie uruchamia ultradźwięki elementu ręcznego oraz funkcję irygacji, jeżeli nie jest ona wyłączona.

Pedał sterowania wyposażony we własny przewód, nie może być odłączany. Jego waga i antypoślizgowa podstawa zapewniają mu dobrą stabilność.

Funkcja oświetlenia pozostaje aktywna przez około 9 sekund po zwolnieniu pedału.

7.3 Akcesoria

7.3.1 Element ręczny

Dostępny jest element ręczny ze złączem SLIM B.LED z diodą LED białą oraz element ręczny ze złączem SLIM B.LED z diodą LED niebieską.

Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z instrukcją obsługi elementów ręcznych Newtron [J12963].

Elementy ręczne zostały zaprojektowane wyłącznie do współpracy z dentystycznymi generatorami ultradźwiękowymi SATELEC.

7.3.2 Wspornik elementu ręcznego

Wspornik umożliwia odłożenie elementu ręcznego lub gniazda wtyczkowego przewodu.

Wspornik elementu ręcznego może być zamocowany na przedniej płycie lub na prawym boku urządzenia medycznego.

Aby zmienić położenie tego wspornika, należy odkręcić dwie śruby położone pod wspornikiem, a następnie umieścić wspornik na trzech otworach umieszczonych na prawej ścianie i przykręcić dwie śruby mocujące.

7.3.3 Przewód elementu ręcznego

Przewód SLIM pasuje tylko do elementów ręcznych Acteon ze złączem SLIM.

Przewód umożliwia cyrkulację w obwodzie irygacyjnym oraz połączenie elektryczne urządzenia medycznego i rękojeścią.

7.4 Ustawienia

7.4.1 Moc ultradźwięków

Regulację mocy ultradźwięków należy wykonać w zależności od stosowanej wkładki i pożądanego efektu klinicznego.

Poziom mocy stosowania wkładek należy dobrać zgodnie z systemem kodów kolorowych wkładek Acteon (CCS tips).

Każdą wkładkę należy używać zgodnie z ustawieniami określonymi w Tabeli regulacji mocy i irygacji generatorów ultradźwiękowych [J58000].

7.4.2 Irygacja

Ponieważ sposoby postępowania, informacje zwrotne i szkolenia profesjonalne są różne dla różnych profesjonalistów, do użytkownika należy sprawdzić, czy wydatek irygacji jest w pełni dostosowany do poszukiwanego efektu klinicznego i nie spowoduje poparzenia miejsca zabiegu.

Wyregulować wydatek irygacji za pomocą przełącznika wydatku irygacji. Regulacja ta zależy od wkładki i oczekiwanego efektu klinicznego.

Urządzenie medyczne należy ustawić na minimalną moc w celu ustawienia wydatku irygacji. Nacisnąć pedał do momentu rozpoczęcia rozpylania.

Początek zakresu regulacji znajduje się w punkcie wyłączenia irygacji w pozycji minimum oznaczonej „O”, natomiast

koniec w punkcie włączenia opróżniania w pozycji maksimum oznaczonej przez



Pokrętło regulacji wydatku irygacji może być wyjęte w celu wyczyszczenia urządzenia medycznego. Pokrętła nie może być sterylizować.

Każdą wkładkę należy używać zgodnie z ustawieniami określonymi w Tabeli regulacji mocy i irygacji generatorów ultradźwiękowych [J58000].

8 Dezynfekcja i sterylizacja

Instrukcje dotyczące protokołów czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji akcesoriów dostarczonych przez SATELEC, a company of Acteon group, zostały zatwierdzone dla każdego urządzenia medycznego i poszczególnych akcesoriów. Mające zastosowanie wytyczne podano w rozdziale *Dokumentacja powiązana strona 3*.

Można je pobrać pod następującym adresem: www.satelec.com/documents.

Download



Instructions For Use

Obowiązujące przepisy lokalne dotyczące protokołów czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji akcesoriów są priorytetowe w stosunku do informacji podanych przez SATELEC, a company of Acteon group.

8.1 Czyszczenie i dezynfekcja urządzenia medycznego

| Nie zanurzać elementu ręcznego

Należy codziennie czyścić pedał sterowania urządzenia medycznego.

Element ręczny powinien być czyszczony, dezynfekowany oraz sterylizowany po każdym użyciu.

Panel sterowania urządzenia medycznego powinien być codziennie czyszczony i dezynfekowany.

Podczas procedur czyszczenia i dezynfekcji urządzenie medyczne musi bezwzględnie znajdować się w położeniu OFF lub w położeniu zatrzymania O.

Szczegółowe instrukcje podano w rozdziale *Czyszczenie systemu irygacji strona 19*

Używać ściereczek zwilżonych produktami na bazie alkoholu przeznaczonych do dezynfekcji.

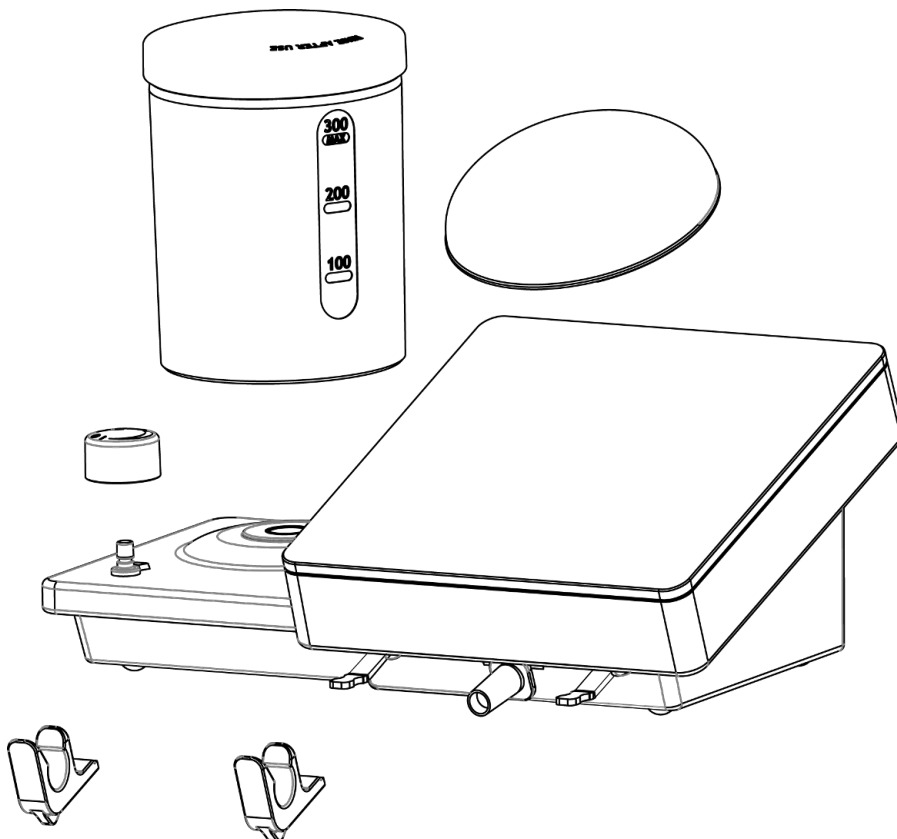
Unikać stosowania środków czyszczących i dezynfekcyjnych zawierających czynniki łatwopalne.

W przeciwnym przypadku należy zapewnić możliwość odparowania produktu i przed włączeniem urządzenia medycznego upewnić się, że nie znajdują się na nim żadne substancje łatwopalne.

| Do czyszczenia urządzenia medycznego nie używać środków ściernych.

| Podczas czyszczenia urządzenia medycznego nie rozpylać na nie żadnych środków. Rozpylić środek na ściereczkę, a następnie wyczyścić urządzenie medyczne.

W ramach przygotowań do czyszczenia, ułożyć poszczególne elementy Newtron P5 XS B.LED, jak pokazano tutaj:



8.2 Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja akcesoriów

Należy zapoznać się z protokołami czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji akcesoriów podanymi w rozdziale *Dokumentacja powiązana strona 3*.

9 Nadzór i bieżąca konserwacja

Urządzenie medyczne nie wymaga żadnego innego planu konserwacji zapobiegawczej niż:

- nadzór akcesoriów,
- Bieżąca konserwacja polegająca na czyszczeniu, dezynfekcji i sterylizacji
- czyszczenie.

Monitorować stan czystości otworów wentylacyjnych panelu sterowniczego, aby uniknąć jego przegrzania.

Nadzorować stan czystości końcówki elementu ręcznego. Musi ona być czysta i gładka, nieskorodowana, a element ręczny musi się do niej z łatwością i pewnie wkręcać.

Monitorować stan tylnych uszczelek elementu ręcznego - nie mogą być rozciągnięte, rozerwane ani skruszałe.

Aby zauważyć wszelkie problemy w odpowiednim czasie, przed i po każdym użyciu należy sprawdzać integralność urządzenia medycznego i jego akcesoriów. Ma to na celu stwierdzenie wszelkich uszkodzeń izolacji elektrycznej lub wszelkich usterek. W razie potrzeby wymienić uszkodzone elementy.

9.1 Czyszczenie systemu irygacji

Uruchomić urządzenie na minimalnej mocy, przy maksymalnym wydatku irygacji, na dwie minuty.

Opróżnianie uruchamia się poprzez naciśnięcie pedału lub ustawienie przycisku regulacji irygacji w pozycji



Opróżnianie trwa około 4 minut. Zatrzymywane jest ponownym naciśnięciem na pedał.

Jeżeli urządzenie medyczne jest wyposażone w zbiornik:

1. Napełnić zbiornik roztworem podchlorynu w stężeniu poniżej 3%.
2. Ustawić pokrętkę regulacji wydatku irygacji na opróżnianie.
3. Włączyć rozpylanie irygacyjne na dwie minuty, aby wypłukać wewnętrzny obwód wody urządzenia medycznego.
4. Ponownie napełnić zbiornik wodą demineralizowaną lub destylowaną lub nawet wodą pitną.
5. Płukać układ przed dwie minuty.

Po wyczyszczeniu układu irygacyjnego, należy wykonać następujące czynności:

1. Odłączyć element ręczny i zapoznać się z protokołami czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji elementów ręcznych [J12910].
2. Przeprowadzić czyszczenie i dezynfekcję urządzenia medycznego, zgodnie z zaleceniami zawartymi w rozdziale *Czyszczenie i dezynfekcja urządzenia medycznego strona 17*
3. Postępować zgodnie z instrukcjami protokołów czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji akcesoriów SATELEC, a company of Acteon group [J81013] i [J02013].

9.2 Konserwacja korygująca

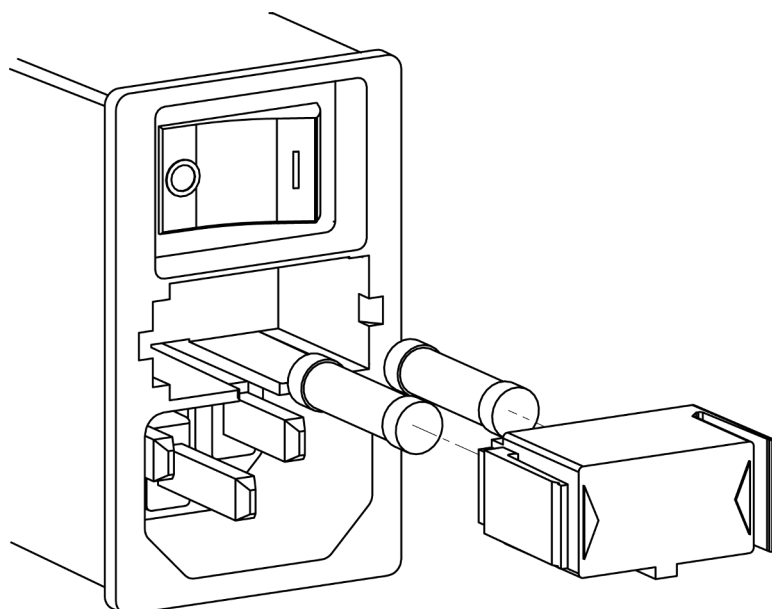
W przypadku nieprawidłowego działania, użytkownik może wykonać poniższe czynności konserwacji korygującej.

9.2.1 Wymiana bezpieczników

Urządzenie medyczne jest zabezpieczone dwoma bezpiecznikami znajdującymi się w złączu zasilającym.

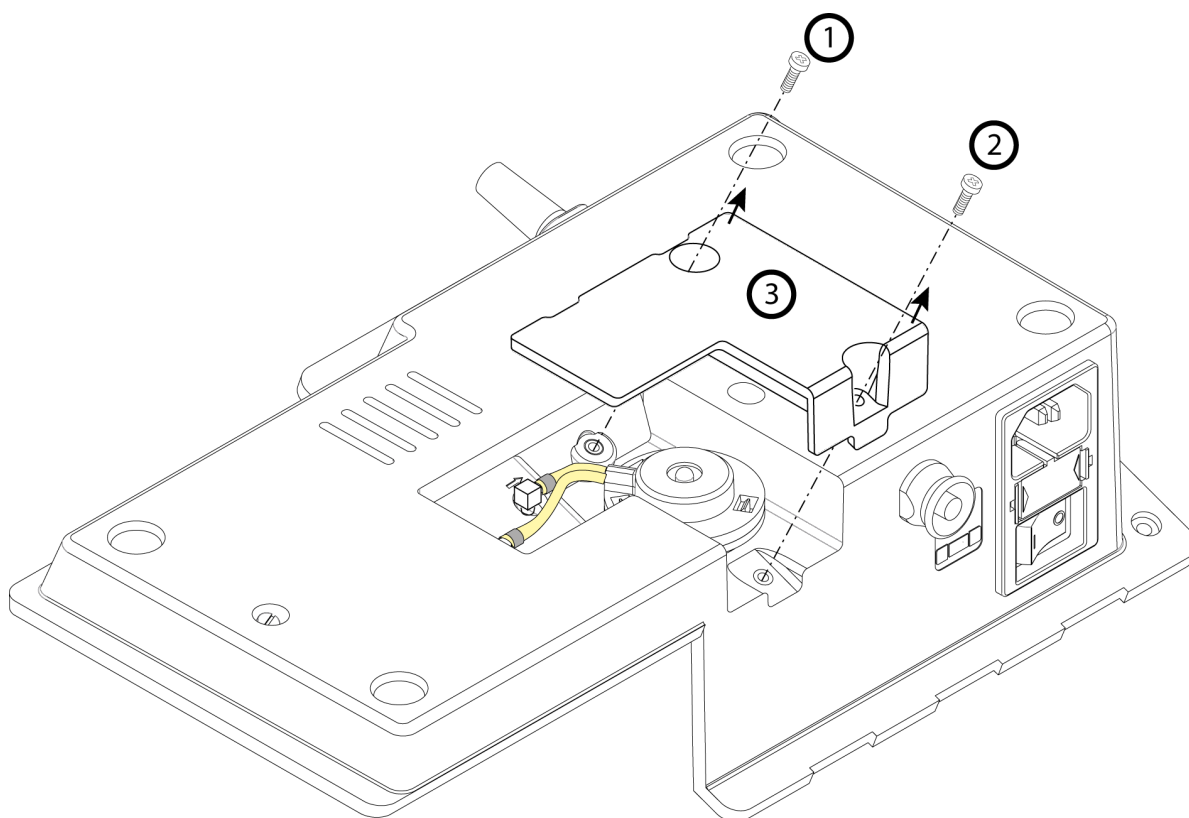
Aby je wymienić, należy wykonać następujące czynności:

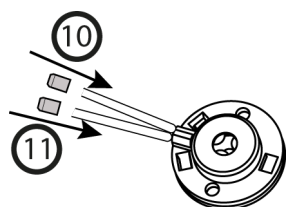
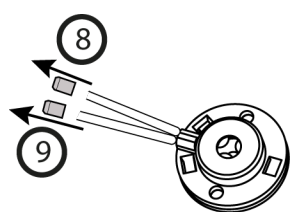
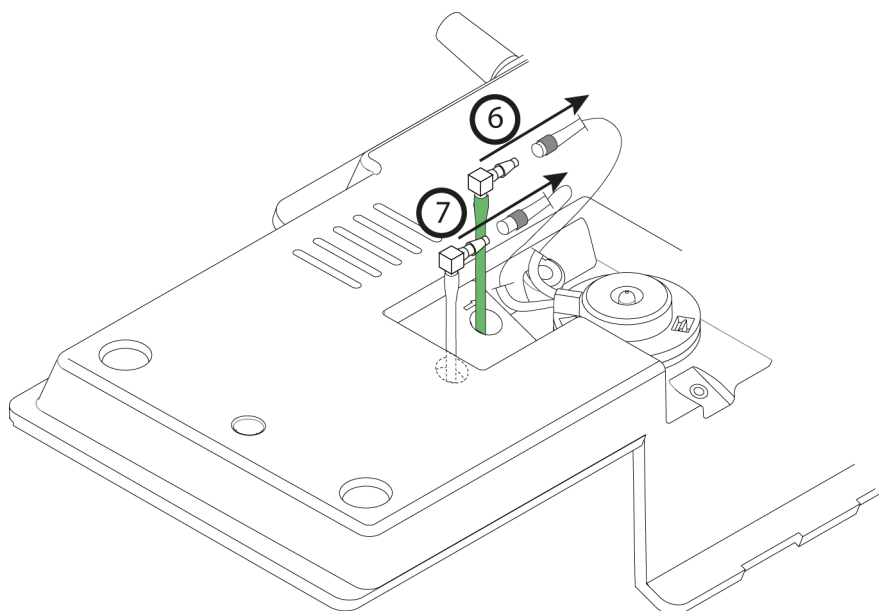
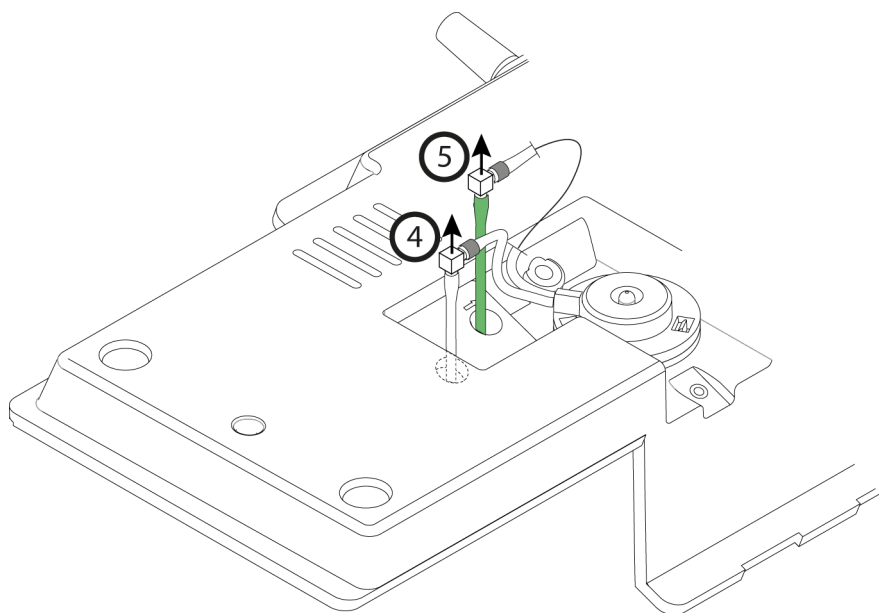
1. Wyłączyć urządzenie medyczne (pozycja O).
2. Odłączyć przewód zasilający od sieci elektrycznej.
3. Odłączyć przewód zasilający od złącza zasilającego.
4. Wsunąć końcówkę śrubokręta płaskiego w wycięcie znajdujące się powyżej szuflady bezpiecznikowej, aby ją zwolnić.
5. Usunąć zużyte bezpieczniki.

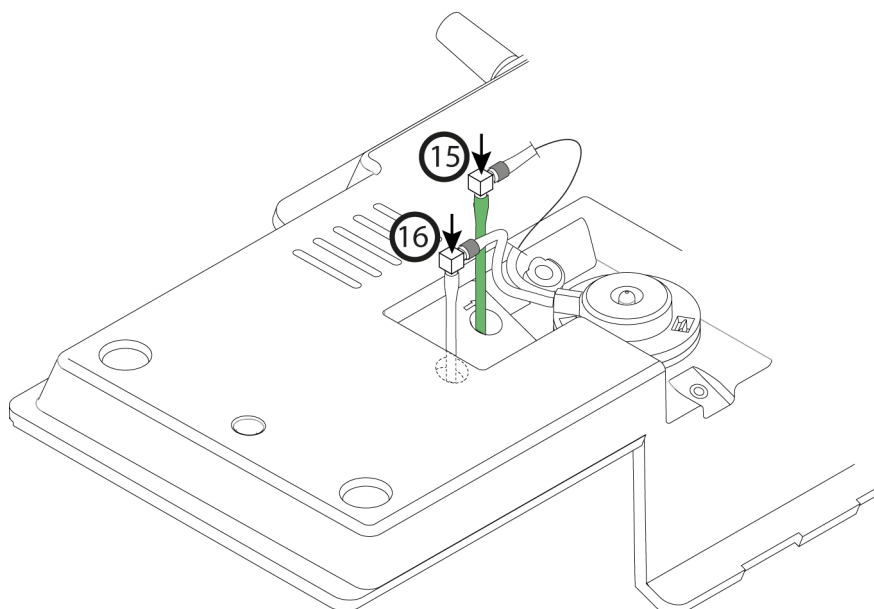
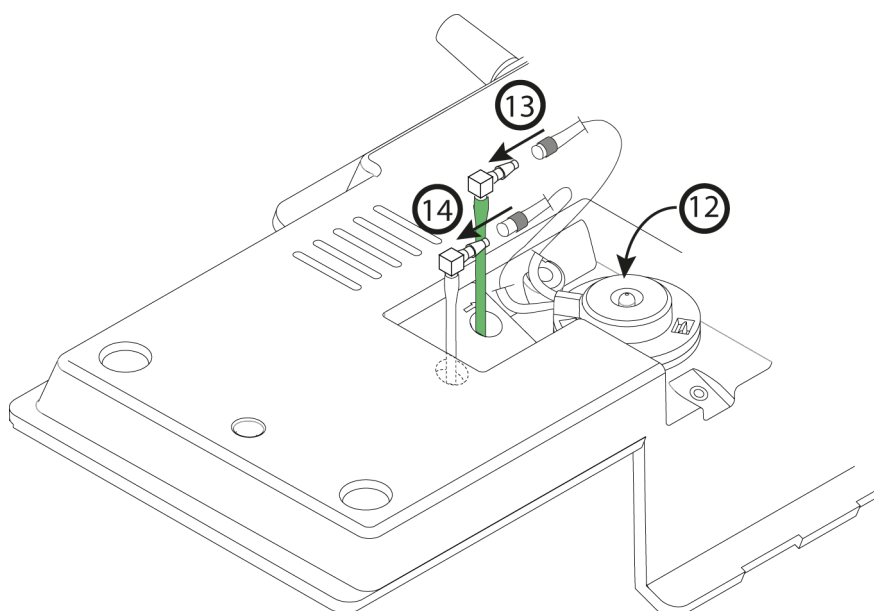


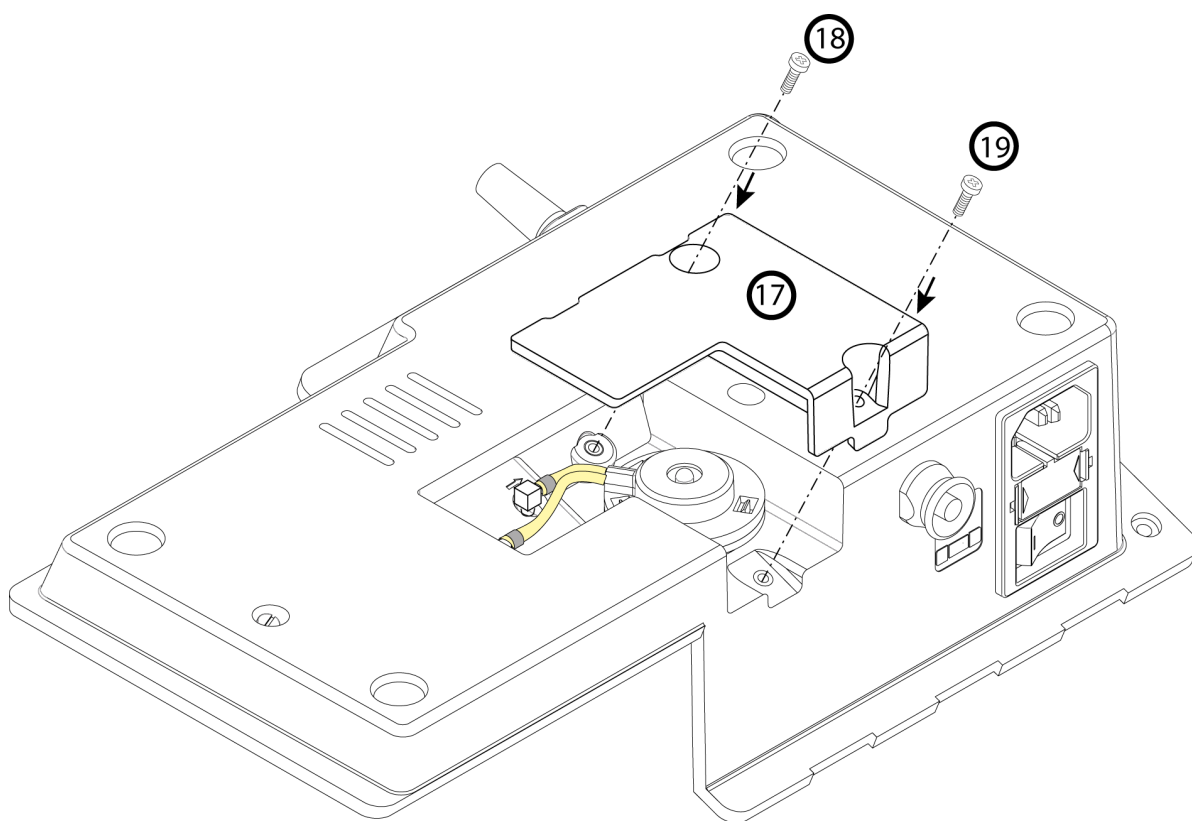
6. Wymienić zużyte bezpieczniki na bezpieczniki tego samego typu i o tych samych parametrach.
7. Wsunąć szufladę bezpiecznikową na miejsce poprzez popchnięcie jej aż do usłyszenia kliknięcia, które stanowi potwierdzenie, że szuflada znajduje się we właściwym położeniu.
8. Podłączyć przewód zasilający do złącza.
9. Podłączyć przewód zasilający do sieci elektrycznej.

9.2.2 Wymiana kasety do irygacji









10 Określanie nieprawidłowego działania

W przypadku nieprawidłowego działania należy sięgnąć do poniższych tabel w celu szybkiego określenia i naprawy prostych elementów urządzenia medycznego.

Jeżeli nieprawidłowe działanie nie jest opisane w poniższych tabelach, należy skontaktować się z dostawcą lub serwisem firmy SATELEC, a company of Acteon group.

Nie używać urządzenia medycznego, jeżeli wydaje się uszkodzone. Odciąć urządzenie medyczne i uniemożliwić jego używanie.

10.1 Brak działania

Objawy: kontrolka świetlna urządzenia medycznego jest wyłączona, a urządzenie medyczne nie działa.

Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Brak prądu	Skontaktować się z elektrykiem
Wyłącznik zasilania w pozycji O	Ustawić wyłącznik zasilania w pozycji I
Wadliwe połączenie między przewodem zasilającym a gniazdem ściennym	Podłączyć przewód zasilający do gniazda
Wadliwe połączenie między przewodem zasilającym a złączem zasilającym	Podłączyć przewód zasilający do złącza.
Niesprawny bezpiecznik wewnętrzny	Zwrot do serwisu posprzedażnego Acteon
Niesprawny bezpiecznik zasilania w złączu zasilającym.	Wymienić bezpieczniki zasilania na nowe tego samego typu i o tych samych parametrach.

| Bezpiecznik wewnętrzny (oznaczenie FU1 na obwodzie drukowanym), niedostępny dla użytkownika.

10.2 Brak rozpylania

Objaw: Brak rozpylania wody na wkładce.

Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Pokrętko regulacji przepływu na minimum	Ustawić pokrętko regulacji przepływu
Zatkana wkładka lub pilnik	Odetkać wkładkę lub pilnik w wannie ultradźwiękowej
Niewłaściwie dobrana wkładka	Sprawdzić wkładkę
Niewłaściwe ustawienie rozpylania	Wyregulować rozpylanie
Brak płynu do irygacji w zbiorniku	Napełnić zbiornik roztworem do irygacji
Uszkodzona kaseta irygacyjna	Wymienić kasety irygacyjną, jak opisano w rozdziale <i>Wymiana kasety do irygacji strona 20</i>

10.3 Moc jest inna niż oczekiwana

Objawy: wkładka nie wibruje z oczekiwaną częstotliwością, zabieg nie przebiega jak zwykle i trwa dłużej lub nie postępuje.

Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Zużyta lub zdeformowana wkładka	Wymienić wkładkę
Niewłaściwe użytkowanie: nieprawidłowy kąt przyłożenia lub nieodpowiedni nacisk	Należy zapoznać się z instrukcjami użytkownika dostępnymi pod adresem www.acteongroup.com
Obecność płynu lub wilgoci między elementem ręcznym a przewodem	Osuszyć styki elektryczne
Uszkodzona uszczelka elementu ręcznego	Wymienić uszczelkę elementu ręcznego używając przeznaczonego do tego celu zestawu

10.4 Nie działają ultradźwięki

Objawy: wkładka nie wibruje.

Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Nieprawidłowe dokręcenie wkładki	Dokręcić wkładkę kluczem Klucz dynamometryczny powinien być legalizowany raz w roku.
Wadliwy styk złącza	Wyczyścić styki przewodu
Przerwany przewód (przewody) elementu ręcznego	Zwrot do serwisu posprzedażnego Acteon celem wymiany przewodu

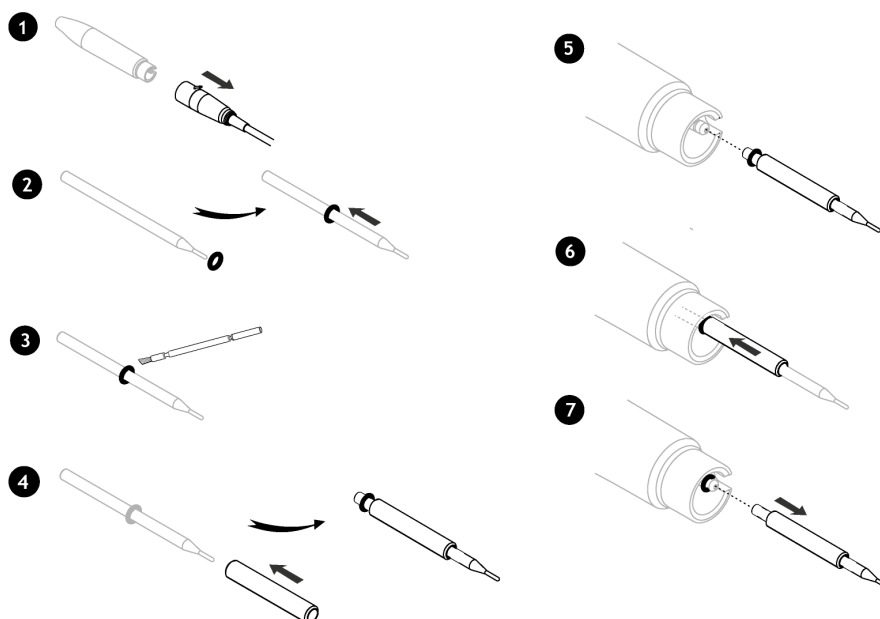
10.5 Wyciek wody

Objawy: występuje wyciek wody między podstawą elementu ręcznego a jego przewodem.

Objawy: Występuje wyciek wody w następujących miejscach:

- pod zbiornikiem,
- pod urządzeniem medycznym.

Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Zużyta uszczelka 1,15 mm x 1 mm elementu ręcznego	Wymienić uszczelkę używając przeznaczonego do tego celu zestawu.
Zużyta uszczelka zbiornika	Skontaktować się z serwisem posprzedażnym SATELEC, a company of Acteon group w celu wymiany uszczelki zbiornika
Zużyta kasetę irygacyjną	Wymienić kasetę irygacyjną używając przeznaczonego do tego celu zestawu, jak opisano szczegółowo w rozdziale <i>Wymiana kasety do irygacji strona 20</i>



11 Dane techniczne urządzenia medycznego

11.1 Identyfikacja

Producent	SATELEC, a company of Acteon group
Nazwa wyrobu medycznego	Newtron P5 XS B.LED

11.2 Generator

Napięcie zasilania	100 - 240 VAC
Częstotliwość zasilania	50/60 Hz
Pobór mocy	60 - 60 VA
Napięcie podawane do elementu ręcznego	150 VAC
Częstotliwość wyjściowa	Minimum 28 kHz
Zakres regulacji mocy	1 - 20
Typ prądów upływowych	BF
Tryb działania	Przerywany 10 minut ON / 5 minut OFF
Klasa elektryczna	I
Bezpiecznik wewnętrzny, bez dostępu dla użytkownika	Ozn.: FU1 / T 1,5 AL 125 V - SMD - Zdolność odcięcia: 50 A
Bezpiecznik (złącze zasilające)	2 bezpieczniki T 1 AL 250 VAC – 5 mm x 20 mm - Zdolność odcięcia: 35 A
Szerokość	260 mm
Wysokość	102 mm, 138 mm ze zbiornikiem 300 ml
Głębokość	185 mm
Masa	1800 g z pedałem, przewodem elementu ręcznego i zbiornikiem 300 ml

11.3 Długość przewodów

Przewód elementu ręcznego	2000 mm +/- 50 mm
Przewód pedału sterowania	2000 mm +/- 50 mm

11.4 Irygacja

Pojemność zbiornika	300 ml lub 500 ml
Nominalna wydajność wypływu wody na końcu elementu ręcznego	5 ml/min do 40 ml/min
Maksymalna wydajność odpływu wody podczas opróżniania	80 ml/min

11.5 Pedał sterujący

Szerokość	72 mm
Wysokość	30 mm
Głębokość	105 mm
Masa	220 g
Wskaźnik zabezpieczenia	IPX1

11.6 Charakterystyki otoczenia

Temperatura otoczenia podczas pracy urządzeń	+10°C do +30°C
Wilgotność względna podczas pracy	30% do 75%
Ciśnienie atmosferyczne podczas pracy	800 hPa do 1060 hPa
Maksymalna wysokość n.p.m robocza	Do 2000 metrów (włącznie)
Temperatura przechowywania	0°C do +50°C
Wilgotność względna podczas przechowywania	10% do 100% z kondensacją
Ciśnienie atmosferyczne podczas przechowywania	500 hPa do 1060 hPa
Temperatura transportu	0°C do +50°C
Wilgotność względna podczas transportu	10% do 100% z kondensacją
Ciśnienie atmosferyczne podczas transportu	500 hPa do 1060 hPa

11.7 Ograniczenia dotyczące otoczenia

Pomieszczenia użytkowe	Do użytku we wszystkich pomieszczeniach medycznych. Urządzenia medycznego nie wolno używać na bloku operacyjnym ani na zewnątrz.
Użytkowanie w atmosferze gazowej	Urządzenie medyczne nie jest przeznaczone do użytku w atmosferze gazowej typu AP lub APG ani w obecności gazów anestetycznych.
Zanurzanie	Konsoli nie należy zanurzać.
Zanurzanie	Nie należy zanurzać elementu ręcznego.

11.8 Istotne parametry

Wibracje ultradźwiękowe wkładki lub pilnika przymocowanych na końcu ultradźwiękowego elementu ręcznego chirurgii dentystycznej konwencjonalnej.

- Częstotliwość drgań ≥ 28 kHz.
- Amplituda wkładki ≤ 200 μ m.

12 Przepisy i normalizacja

12.1 Obowiązujące normy i przepisy

Niniejszy wyrób medyczny spełnia podstawowe wymagania dyrektywy europejskiej 93/42/EWG. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z systemem zapewniania jakości certyfikowanym wg normy EN ISO 13485. Sprzęt został zaprojektowany i zbudowany zgodnie z obowiązującą normą dotyczącą bezpieczeństwa elektrycznego IEC 60601-1.

12.2 Klasa medyczna wyrobu

Wyrób medyczny jest klasy IIa wg dyrektywy europejskiej 93/42/EWG.

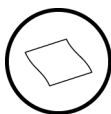
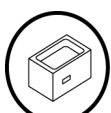
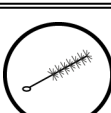
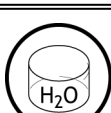
12.3 Symbole

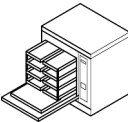
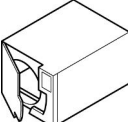
Symbol	Znaczenie
O	Wyłączenie (zasilanie wyłączone)
I	Uruchomienie (podłączenie napięcia)
	Zawsze zakładać okulary ochronne
	Zawsze zakładać rękawice ochronne
	Sięgnąć do dołączonej dokumentacji
 Consult Instructions for Use	Zapoznać się z instrukcją obsługi
 Electronic User Information	Dołączona dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej
	Wartość graniczna ciśnienia
	Wartość graniczna temperatury
	Ograniczenie wilgotności
	Jednostka opakowaniowa

Symbol	Znaczenie
	Delikatne, postępować ostrożnie
	Chronić przed wilgocią
	Zagrożenie biologiczne
	Sterylizacja w temperaturze 134°C w autoklawie
	Sterylizacja w temperaturze 132°C w autoklawie
	Myjka-dezynfektor do dezynfekcji termicznej
	Kąpiel ultradźwiękowa
	Część aplikacyjna typu BF
	Prąd zmienny
	Natężenie
	Opróżnianie
	Pompa perystaltyczna
	Zakłócenia elektromagnetyczne
	Oznakowanie CE
	Oznakowanie CE

Symbol	Znaczenie
	Rok produkcji
	Producent
	Nie wyrzucać do pojemników z odpadami gospodarstwa domowego
	Lampy i profesjonalny sprzęt elektryczny należy poddawać recyklingowi korzystając z firmy Récyllum.
Rx only	Prawo federalne Stanów Zjednoczonych ogranicza niniejszy wyrób medyczny do sprzedaży wyłącznie dla lekarzy lub na ich zamówienie.
	Serial Number (numer seryjny)
	Packaging Number (numer kondycjonowania)

12.4 Symbole Quick Start i Quick Clean

	Użyć wanny do autoklawu do czyszczenia
	Użyć miękkiej szczoteczki do czyszczenia
	Użyć niepozostawiającej włókien ściereczki do czyszczenia
	Do czyszczenia używać wanny ultradźwiękowej
	Użyć wacika do czyszczenia
	Do czyszczenia używać wody dejonizowanej lub osmotycznej

	Używać ściereczki dezynfekcyjnej nasączonej alkoholem do wstępnej dezynfekcji i czyszczenia.
	Nie używać do czyszczenia wanny ultradźwiękowej
	Czyścić pod bieżącą wodą
	Użyć strzykawki do czyszczenia
	Do mycia i dezynfekcji używać myjni-dezynfektora
	Do sterylizacji używać autoklawu z próżnią wstępną

12.5 Określenie producenta



SATELEC
A Company of ACTEON Group
17, avenue Gustave Eiffel
ZI du Phare
33700 MERIGNAC
Francja



12.6 Adresy filii

AUSTRALIA/NOWA ZELANDIA
ACTEON AUSTRALIA/NEW ZEALAND
Suite 119, 30-40 Harcourt Parade
Rosebery NSW 2018
Australia
Tel. +612 9669 2292
Faks +612 9669 2204
info.au@acteongroup.com

ROSJA
ACTEON RUSSIA
Gilyarovskogo str, 6b1, off 212
129090 MOSCOU
ROSJA
Mob. +7 926 233 1695
Tel. +7 495 150 1323
info.ru@acteongroup.com

BRAZYLIA

MICRO IMAGEM INDUSTRIA COMERCIO IMPORTAÇÃO E
EXPORTAÇÃO LTDA
CNPJ: 14.041.012/0001-79
Alameda Vênus, 233
Distrito Industrial
Indaiatuba – SP – CEP 13347-659
Brasil
Tel. +55 19 3936 809

CHINY

ACTEON CHINA
Office 1615, 13Floor No. 2, North East Third
Ring Road, Chaoyang District, Beijing 100027,
P. R. CHINA.
Tel. +86 10646570 11
beijing@cn.acteongroup.com

GERMANY

Acteon Germany GmbH
Klaus Bungert Straße 5, D-40468 Düsseldorf
GERMANY
T: +49 211 16 98 00-0
F: +49 211 16 98 00-48
www.acteongroup.com/de-de

INDIE

ACTEON INDIA
1202, PLOT NO. D-9
GOPAL HEIGHTS, NETAJI SUBASH PLACE
PITAMPURA, DELHI - 110034 - INDIA
Gujarat - India
Tel. +91 11 47 018 291 / 47 058 291 / 45 618 291
Faks +91 79 2328 7480
info.in@acteongroup.com

WŁOCHY

ACTEON ITALIA
Via Roma 45
21057 OLGiate OLONA (VARESE)
ITALY
Tel. +39 0331 376 760
Faks +39 0331 376 763
info.it@acteongroup.com

AMERYKA ŁACIŃSKA

ACTEON LATINA AMERICA
Bogota - KOLUMBIA
Tel. kom.: +57 312 377 8209
info.latam@acteongroup.com

HISZPANIA

ACTEON MEDICO-DENTAL IBERICA, S.A.U.
Avda Principal n°11 H
Poligono Industrial Can Clapers
08181 SENTMENAT (BARCELONA) - HISZPANIA
Tel. +34 93 715 45 20
Faks +34 93 715 32 29
info.es@acteongroup.com

TAJWAN

ACTEON TAIWAN
11F., No.1, Songzhi Rd.
Xinyi Dist., Taipei City 11047
TAJWAN (REPUBLIKA CHIŃSKA)
+ 886 2 8729 2103
info.tw@acteongroup.com

TAJLANDIA

ACTEON (THAILAND) LTD
23/45 Sorachai Building 16th floor - Sukumvit 63
Road, Klongton Nua - Wattana, BANGKOK 10110
- TAJLANDIA
Tel. +66 2714 3295
Faks +66 2714 3296
info.th@acteongroup.com

TURCJA

ACTEON TURKEY
Barbaros Mah. Dereboyu Cad.
Akzambak Sokak Uphill Towers
B Blok K14 D84 Atasehir
ISTANBUL 34746 - TURKEY
Mob. +90 532 481 20 57
Tel. +90 216 688 88 68
talha.gonca@acteongroup.com

WIELKA BRYTANIA

ACTEON UK
Phoenix Park– Eaton Socon, St Neots
CAMBS PE19 8EP - UK
Tel. +44 1480 477 307
Faks +44 1480 477 381
info.uk@acteongroup.com

USA i Kanada

ACTEON North America
124 Gaither Drive, Suite 140
Mount Laurel, NJ 08054 - USA
Tel. +1 856 222 9988
Faks +1 856 222 4726
info.us@acteongroup.com

BLISKI WSCHÓD

ACTEON MIDDLE EAST

247 Wasfi Al Tal str.

401 AMMAN - JORDAN

Tel. +962 6553 4401

Faks +962 6553 7833

info.me@acteongroup.com

12.7 Usuwanie i recykling

Urządzenie medyczne, będące sprzętem elektrycznym i elektronicznym, musi być usuwane przez specjalistyczne ośrodki zbiórki, odbioru i recyklingu lub niszczenia. Wymaganie to dotyczy szczególnie rynku europejskiego, w ramach dyrektywy nr 2012/19/UE z lipca 2012 r.

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia medycznego należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą sprzętu stomatologicznego lub z filiami lub siedzibą główną firmy Acteon, której dane teleadresowe są podane w rozdziale *Adresy filii strona 32* w celu uzyskania informacji dotyczących sposobu postępowania.



| Poniższy zapis dotyczy wyłącznie Francji.

Zgodnie z zapisami francuskiego kodeksu ochrony środowiska dotyczącymi usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli ZSEE (dekret nr 2012-617 z dnia 2 maja 2012) nasza firma wypełnia swoje obowiązki odbioru i utylizacji swoich urządzeń elektrycznych i elektronicznych za pośrednictwem systemu wdrożonego przez uprawnioną organizację Récyllum (umowa NOR: DEVP1427651A).

Jako producent nasza firma jest wpisana do Krajowego Rejestru Producentów prowadzonego przez ADEME. Wszyscy kolejni nabywcy profesjonalni w ramach ciągu dystrybucji, do którego Państwo należą, mają obowiązek przekazywania niniejszej informacji dotyczącej wdrożonego przez nas sposobu przeprowadzania recyklingu aż do użytkownika końcowego.

Ponadto nabywca zobowiązuje się, po wycofaniu z eksploatacji sprzętów naszej marki, do oddania ich do recyklingu w jednym z ośrodków odbiorczych ustanowionych przez firmę Récyllum, których lista dostępna jest na stronie <http://www.recylum.com/>.

Należy również pamiętać, że w razie potrzeby firma Récyllum proponuje bezpłatny odbiór sprzętów u użytkownika, powyżej pewnego progu ilościowego, po udostępnieniu użytkownikowi palet-kontenerów do składowania odpadów.



Po zakończeniu okresu użytkowania akcesoriów należy je usuwać w pojemnikach na sprzęt zakaźny.

13 Indeks

3

300 ml 15

5

500 ml 15

A

aktualizacja 6
Amplituda 28
atmosfera gazowa 28
autoryzowani sprzedawcy 5

B

B.LED 16
bezpieczeństwo elektryczne 29
Bezpiecznik 25
bezpieczniki 19

C

Chlorheksydyna 15
ciśnienie 28
Częstotliwość drgań 28
czyścić 13
czyszczenie i dezynfekcja urządzenia 19

D

data pierwszego oznakowania znakiem CE 6
dezynfekować 13
dyrektywa europejska 29

E

EDTA Kwas wersenowy 15
elektronika 3
element ręczny 3
endodoncja 5

F

funkcja oświetlenia 16

I

Instrukcja obsługi 3
Instrukcja Quick Clean 3
Instrukcja Quick Start 3
instrukcje obsługi w wersji elektronicznej 3

K

klasa medyczna 29
klinika 16
klucz 3
kod kolorowy 16
kontrolka sygnalizacyjna 15

N

nachylenie pięć stopni 11
naprawa 5
nieprawidłowe działanie 25

O

Odkazające środki wybielające 15
opróżnianie 16, 19
otwory 15, 19

P

panel sterowania 15
pedał sterowania 11
periodontologii, 5
pilnik dentystyczny 5
pompa perystaltyczna 15
Producent 27
profilaktyka 5
punkty indeksacji 11

R

recykling 35
Récyllum 35
rozpylanie 16, 25
Roztwór soli 15

S

serwis 5
sieć elektryczna 9
sterylizować 13
stomatologia zachowawcza i odtworzeniowa 5

T

temperatura 28

U

usterka 19
usuwanie 35
uszczelka 26
uszkodzenie 19
uziemienie 15

W

wentylacyjne 15
wibracje ultradźwiękowe 5
wilgotność 11
wkładka 3, 5, 25-26
woda dejonizowana 15
woda demineralizowana 15, 19
woda destylowana 15
Woda jałowa 15
woda pitna 19
Woda utleniona 15
Wspornik elementu ręcznego 16
wyciek wody 26
wydatek irygacji 16
wyjęcie przycisku 16
wyłącznik 15, 25
wysokość n.p.m. 28

Z

zbiornik 13, 15
złącze zasilające 9, 15, 19



Instrukcja obsługi | Newtron P5 XS B.LED | J62163 | V11 | (13) | 11/2022 | NBADPL030K

SATELEC | A Company of ACTEON Group
17 av. Gustave Eiffel | ZI du Phare
33700 MERIGNAC | FRANCJA
Tel. +33 (0) 556 34 06 07 | Faks +33 (0) 556 34 92 92
www.acteongroup.com

